

## Как правильно обращаться к незнакомым?

По-моему, затронутый в последних передачах "В мире слов" вопрос об обращениях заслуживает самого пристального внимания, не только по отношению к женщинам, но и к мужчинам, детям и прочим категориям населения.

Запомнился мне такой случай: ко мне обиженно обратился аспирант-иностранец с вопросом:

- Почему молоденькая преподавательница говорит нам "мальчики"?

- Да - сказала я, не подумав. "Мальчики"- нехорошо. Лучше сказать "ребята".

- Но я и не ребёнок - возразил он - у меня двенадцать человек детей. Тут уж мне пришлось призадуматься и сказать:

- Не расстраиваетесь. Никто не считает вас ни мальчиком, ни ребёнком. Просто у нас так принято.

И он ушёл в великом недоумении.

Случай, разумеется, несколько экзотический. Но и яркий. Потому что именно иностранцам особенно заметен первоначальный смысл примелькавшихся нам выражений. Мы этот смысл ощущаем значительно слабее. Но всё-таки ощущаем.

И повседневно, хотя может быть и не остро, ощущаем, что язык наш, такой, богатый, разнообразными синонимами, в отношении обращений исключительно беден.

Почему это так - понять нетрудно. Революция отменила несметное множество обращений, по большей части отражающих сословные, административные, родственные и прочие отношения реже - более или менее нейтральные, типа "господин", "милостивый государь", "сударь". Большая часть из них исчезла навсегда.

На их место великая эпоха поставила единственное слово - "ТОВАРИЩ", и почти тождественное ему "ГРАЖДАНИН".

Во время, когда жизнь проходила под лозунгом "Кто не с нами - тот против нас" - этого было довольно.

При делении всего общества на друзей и смертельных врагов прочие различия не имели большого значения.

Отшумели битвы. Врагов больше нет. И на фоне мирной жизни всё ярче проявляются нюансы разнообразных человеческих отношений. Разнообразных, несмотря на наше полное социальное равенство.

Должны ли эти отношения найти выражения в речи? По-видимому, это часть более общего вопроса: нужны ли вообще синонимы? Но кто сегодня станет так ставить вопрос? Все мы знаем, как много значит точно подобранное слово. Им мы наиболее тонко выражаем наше отношение к вещи или явлению. Так неужели же отношение к человеку менее чем отношение к неживым предметам заслуживает выражения в словах?

Прекрасное, всеми нами любимое обращение "Товарищ" с годами не утратило своего эпического звучания. Мало того, это звучание даже усилилось. Произносить обращение "ТОВАРИЩ" хочется только в торжественных и официальных случаях.

И если лет пятьдесят тому назад оно было обычным при общении между друзьями, то сейчас товарищи никогда не обращаются так друг к другу в повседневной жизни.

В обыденной жизни в таком обращении нередко чувствуется изрядная доля фальши.

Товарищ преподаватель! Товарищ врач! Товарищ начальник! Товарищ академик! - все это произносится с усилием. Язык ясно чувствует, что подчёркивать здесь равенство словом "товарищ" неуместно. Главное, неловкость не уменьшится, если вместо "Товарищ преподаватель!" мы скажем просто "Товарищ"!

В официальной прессе мы ежедневно читаем обращение "господа" - и с изумлением убеждаемся, что при всем нашем безмерном участии к вдове чилийского президента гораздо уместнее сказать о ней "госпожа Ортенсия Альенде", а не "товарищ". Хотя, казалось бы, кого ещё уместнее назвать товарищем.

Очевидно, по законам языка то или иное обращение уместно в связи с особенностями жизненной ситуации.

Возлагая венки на могилы Пискаревского кладбища все учителя и ученики, безусловно товарищи.

В школе учителей и учеников связывают иные отношения. В надписи "Граждане! При артобстреле эта сторона улицы наиболее опасна!" обращение относилось ко всем без исключения ленинградцам.

Но кому придёт в голову сегодня обратиться к младшему школьнику со словом "гражданин"?

Все мы знаем мерзкое дореволюционное обращение "Человек", "Люди".

Но как великолепно и современно прозвучало это слово в известном призыве: "ЛЮДИ МИРА! На минуту встаньте".

Словом, дело не в том или ином слове и его первоначальном значении. Дело в возможности с помощью обращения выразить своё отношение к человеку или событию.

В этом смысле наши возможности крайне ограничены, Юноша, уступающий место старшим. Пациент, обратившийся к врачу. Молодой рабочий, обратившийся к более опытному. Разве они стремятся подчеркнуть своё равенство? А вся громадная сфера обслуживания? Где в этих случаях Вы слышали обращение "товарищ"? Но зато чего Вы только не слышали!

Масса неожиданных, и большей частью неприятных выражений наводняет нашу речь. Неприятных, потому что это значимые слова, употреблять которые в значении обращений неуместно. Пусть слово "бабуля" будет продиктовано самыми лучшими побуждениями - оно никого не обрадует.

Немногим мужчинам нравится и обращённое к ним "парень", а "тётя" никогда не упустит случая заметить малышу, что он не племянник.

В последней передаче "в мире слов" был перечислен ряд обращений к женщинам, которые не следует употреблять, потому что они не в духе русского языка. Это было очень убедительно. Но дальше хотелось бы услышать, как именно следует обращаться к людям в неофициальных случаях.

При этом нельзя всерьёз принять совет пользоваться безличными оборотами. Это почти равноценно совету перейти на язык жестов.

Конечно, без обращения, как и без любого из слов, можно обойтись - при определённом старании. Но, во-первых - следует ли к этому стремиться? А во-вторых - безличные обращения далеко не нейтральны.

У них есть вполне определённое место и назначение.

Фраза "Убирайтесь вон!" наиболее выразительно звучит именно без обращения.

Фраза - "Оторвите мне билет!" – хочешь - не хочешь, звучит как скрытый вызов, который далеко не вполне смягчает вставленное в неё "пожалуйста".

Мы за вежливость. Даже за деликатность в отношениях между людьми. Мало того, нашим детям преподают основы этикета. И при всем том никто не может сказать, как должен вежливый малыш обратиться к незнакомому ему взрослому человеку. Сказать "товарищ" он не может, это всем ясно.

Нужны ли нам вообще какие-то нейтральные обращения?

По-видимому, жизнь ответила на этот вопрос вполне определённо. Не по причуде отдельных лиц явились в нашей речи разнообразные "мадам", "женщины", "дяди", "девчата", "бабуси" и тому подобное. Это общее явление, хотя чаще всего оно проявляется в сфере обслуживания. Но сама сфера тут не при чём: просто в ней чаще всего приходится общаться с незнакомыми людьми, чьи имена неизвестны.

Язык перебирает всевозможные слова обращения, ища наиболее подходящие, и не находит.

Запретить эти обращения никому не дано. Может быть, можно было бы заменить их чем-то более подходящим, поскольку здесь нет ничего установившегося, общепринятого.

Было бы очень хорошо, если бы специалисты по языку, занявшись этим вопросом, предложили что-нибудь приемлемое, способное вытеснить этот малопривлекательный сонм.

Если этого не случится, со временем утвердится что-нибудь из имеющего

хождение, и возможно в недалёком будущем мы услышим:

- Старичок! - садитесь, пожалуйста!
- Старушка! - разрешите, я Вам помогу.

Мило, не правда ли?

**05.11.1973 Шелагина И.Я.**

<http://шелагина.рф>

© шелагина.рф